

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Филологический факультет
Кафедра общего, славянского и прикладного языкознания имени Е. С. Отина



УТВЕРЖДАЮ
проректор

П. А. Машаров

29 марта 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КОРРЕКТУРА И РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТОВ

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00	Языкознание	и
Программа высшего образования		литературоведение	
Направление подготовки	45.04.03	Программа магистратуры	
		Фундаментальная и прикладная лингвистика	
Магистерская программа		Фундаментальная	и прикладная лингвистика
Квалификация		Магистр	
Форма обучения		Очная	

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «**Корректурa и редактирование текстов**» для обучающихся по направлению подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика (Магистерская программа: Фундаментальная и прикладная лингвистика), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 993, Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:

доцент кафедры общего, славянского и
прикладного языкознания имени Е. С. Отина,
канд. филол. наук



Э. А. Титаренко

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры общего, славянского и прикладного языкознания имени Е. С. Отина.

Протокол от 26.03.2024 г. № 9.

И. о. заведующего кафедрой



Н. А. Ярошенко

СОГЛАСОВАНО:

Декан филологического факультета
28.03.2024 г.



Н. А. Ярошенко

Учебно-методическая комиссия филологического факультета.

Протокол от 27.03.2024 г. № 3.

Председатель



С. В. Руденко

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы,

канд. филол. наук, доцент

26.03.2024 г.



Н. А. Ярошенко

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

Русский язык и культура речи, Стилистика и культура речи, Орфографический и пунктуационный практикум.

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Производственная практика: научно-исследовательская работа, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика (Магистерская программа: Фундаментальная и прикладная лингвистика)
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.В.ОД.4 Корректурa и редактирование текстов
Часть образовательной программы	Вариативная часть (формируемая участниками образовательных отношений), безальтернативная
Количество зачетных единиц / всего часов	4 / 144

2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	2	3	—	—	33	111	144	экзамен

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Выработать и закрепить навыки корректирования и редактирования текстов различной стилистической принадлежности: информационных изданий (информационных сообщений, библиографических, реферативных текстов), аналитических изданий (аналитического обзора, документов); формировать умения и навыки профессионального прочтения текста.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ПК-2. Способен работать над содержанием	ПК-2.1. Работает над содержанием	ПК-2.1.1. Знает нормы современного русского языка;

публикаций СМИ, готовить к публикации собственные материалы, заниматься отбором авторских материалов для публикации и редактировать их.	публикаций СМИ, проводит отбор авторских публикаций и их редактирование	основные документы и работы, содержащие данные нормы, приемы работы с компьютером как средством управления информацией. ПК-2.1.2 Умеет определять грамматические, стилистические, пунктуационные и синтаксические ошибки, типы текстов, логические ошибки построения текста.
	ПК-2.2. Владеет базовыми навыками создания различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями для информационных ресурсов (сайта)	ПК-2.2.1. Знает правила построения логически верного, аргументированного и ясного текста, методику редактирования и создания информационно-аналитической продукции. ПК-2.2.2. Умеет создавать и редактировать информационные сообщения разных типов (библиографические, информационные, аналитические); создавать и предоставлять информацию, отвечающую запросам пользователей

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Раздел 1.	
Тема 1. Редактирование как вид практической деятельности	1.1. Понятия редактирования и корректуры: сущностные характеристики процессов правки текста. 1.2. Виды правки. 1.3. Система корректорских знаков. 1.4. Литературное и техническое редактирование текста. 1.5. Методика «сигнальных» слов.
Тема 2. Типология ошибок. Языковые ошибки и методика их устранения.	2.1. Классификация ошибок. 2.2. Типология языковых ошибок. 2.3. Морфологические ошибки. Способы их устранения. 2.4. Синтаксические ошибки. Способы их устранения. 2.5. Лексические ошибки. Способы их устранения.
Тема 3. Логические ошибки и методика их устранения	3.1. Законы логики. Типология логических ошибок. 3.2. Логическая система научного текста. Специфика ее редактирования. 3.3. Логика контекста в художественном тексте. Особенности редактирования логических ошибок в художественном тексте. 3.4. Логика жанра в публицистическом тексте.
Тема 4. Композиционные ошибки и методика их	4.1. Функции композиции как средства раскрытия авторского замысла в художественном и публицистическом тексте. 4.2. Композиция научного текста. 4.3. Методики устранения композиционных недочетов.

устранения	
Тема 5. Особенности корректуры и редактирования текстов разных жанров	5.1. Особенности корректуры и редактирования служебного аппарата текста. 5.2. Специфика редактирования научного текста 5.3. Специфика редактирования фактических ошибок в публицистических текстах. 5.4. Специфика интерпретации и редактирования художественного текста
Тема 6. Основные методические приемы анализа и правки текста.	6.1. Работа редактора с логической основой текста. 6.2. Работа редактора с фактической основой текста. 6.3. Работа редактора с композицией текста. 6.4. Работа редактора со способами изложения текста. 6.5. Основы стилистической правки текста.
Тема 7. Компьютерные технологии в редактировании	7.1. Компьютерные технологии подготовки текстовых документов. 7.2. Текстовые редакторы. 7.3. Технологии обработки текстовой информации в текстовых редакторах.
Тема 8. Редактирование информационных сообщений в СМИ	8.1. Составление рерайтерских новостных сообщений. 8.2. Вторичное редактирование новостного интернет-текста. 8.3. Методика работы над рерайтерским новостным материалом. 8.4. Особенности информационного сообщения в «жестком» и «мягком» варианте. 8.5. Редактирование сетевого журналистского контента.
Тема 9. Редактирование библиографических и реферативных изданий.	9.1. Подготовка и редактирование информационных изданий. 9.2. Методы работы редактора над основной частью реферативного издания.
Тема 10. Составление и редактирование аналитического обзора.	10.1. Аналитический обзор как официальный документ. 10.2. Стандартная структура аналитического обзора. 10.3. Требования к составлению аналитического обзора.

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. Редактирование как вид практической деятельности.		3		11	14
Тема 2. Типология ошибок. Языковые ошибки и методика их устранения.		3		11	14
Тема 3. Логические ошибки и методика их устранения.		3		11	14
Тема 4. Композиционные ошибки и методика их устранения.		3		11	14
Тема 5. Особенности корректуры и редактирования текстов разных жанров.		3		11	14
Тема 6. Основные методические приемы		3		12	15

анализа и правки текста.					
Тема 7. Компьютерные технологии в редактировании.		3		11	14
Тема 8. Редактирование информационных сообщений в СМИ.		6		11	17
Тема 9. Редактирование библиографических и реферативных изданий.		3		11	14
Тема 10. Составление и редактирование аналитического обзора.		3		11	14
ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП	–	33	–	111	144

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Контрольные вопросы

Раздел 1

1. Понятия редактирования и корректуры: сущностные характеристики процессов правки текста.
2. Виды правки.
3. Система корректорских знаков.
4. Литературное и техническое редактирование текста.
5. Методика «сигнальных» слов.
6. Особенности корректуры и редактирования служебного аппарата текста.
7. Специфика редактирования научного текста.
8. Специфика редактирования публицистического текста.
9. Типология языковых ошибок.
10. Морфологические ошибки. Способы их устранения.
11. Синтаксические ошибки. Способы их устранения.
12. Лексические ошибки. Способы их устранения.
13. Законы логики. Типология логических ошибок.
14. Логическая система научного текста. Специфика ее редактирования.
15. Логика жанра в публицистическом тексте.
16. Методики устранения композиционных недочетов.
17. Классификация фактических ошибок.
18. Определение надежности источника как основа устранения фактических ошибок.
19. Работа редактора с логической основой текста.
20. Работа редактора с фактической основой текста.
21. Работа редактора с композицией текста.
22. Работа редактора со способами изложения текста.
23. Основы стилистической правки текста.
24. Редактирование сетевого журналистского контента.
25. Редактирование информационных изданий.
26. Требования к составлению аналитического обзора.
27. Технологии обработки текстовой информации в текстовых редакторах.

7.2. Темы докладов (рефератов)

Специфика редактирования художественного текста.

Логика контекста в художественном тексте. Особенности редактирования логических ошибок в художественном тексте.

Функции композиции как средства раскрытия авторского замысла в художественном и публицистическом тексте.

7.3. Темы письменных работ (типы заданий)

Контрольные работы по практике темам:

- Особенности корректуры и редактирования текстов разных жанров (отредактировать текст);
- Основные методические приемы анализа и правки текста (стилистика правка научного текста).

Контрольная работа по проверке теоретических знаний – по всем темам, с использованием указанных выше контрольных вопросов.

7.4. Образец содержания экзаменационного билета (при наличии экзамена по дисциплине)

1. Виды правки.
2. Работа редактора со способами изложения текста.
3. Выполнить практическое задание (отредактировать предложения)

В случае ведения учебного процесса с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, содержание билета может отличаться от приведенного.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лабораторных занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала, решение задач и т.п.).

8.1. Семестр 3

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
1	Организационно-учебная работа в аудитории	20
	Самостоятельная работа	10
	Контрольная работа	30
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено

60-69	Е	неудовлетворительно	зачтено
35-59	FX		не зачтено
0-34	F		не зачтено

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в 1-м учебном корпусе ДонГУ (г. Донецк, ул. Университетская, 24). Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория,

оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете Главного корпуса (ауд.405).

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература

1. Дымова И. Редактирование текстов массовой коммуникации: учебное пособие. – Оренбург: ОГУ, 2012.
2. Лащук О. Р. Редактирование информационных сообщений / О. Р. Лащук. – М. : Аспект Пресс, 2004.
3. Максимов В.И., Бельчиков, Ю.А. Стилистика и литературное редактирование: учеб. для вузов. – М.: Гардарики, 2005.
4. Розенталь Д.Э. Справочник по правописанию и литературной правке. – М., 2006.

11.1. Дополнительная литература

1. Грамматическая правильность русской речи. Стилистический словарь вариантов / Граудина Л.К., Ицкович В.А., Катлинская Л.П. – М. : Наука, 2001. – 561 с.
2. Ефремова Т. Ф., Костомаров В. Г. Словарь грамматических трудностей русского языка. – М., 1993.
3. Голуб И.Б. Литературное редактирование: учебное пособие. – Москва: Логос, 2014.
4. Красиков Ю.В. Теория речевых ошибок (на материале ошибок наборщика). – М., 1980.
5. Клещев, О.И. Художественно-техническое редактирование: учебное пособие. – Екатеринбург: Архитектон, 2012.
6. Лексические трудности русского языка: Словарь-справочник / Сост. А. А. Семенюк, И. Л. Городецкая, М. А. Матюшина. М., 1994; 2-е изд., стереотип. М., 1999.
7. Лащук О. Р. Рерайтерские новостные сообщения: создание и редактирование. – М. : МедиаМир, 2013 – 264 с
8. Лучника А.Н. Современный редактор текстов / А.Н. Лучника. – М., 2006.
9. Мильчин А.Э. Методика и техника редактирования текста. Практическое пособие. – М., 1972.
10. Русская грамматика: В 2 т. – М., 1980.
11. Свинцов В.И. Логические основы редактирования текста. – М., 1972.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019- . – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.
2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
3. Научная электронная библиотека **«КиберЛенинка»:** сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014- . – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Электронно-библиотечная система **«Лань»:** [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016- . – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.
8. **Электронный архив ДонГУ:** раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).